**Рецензия на выпускную квалификационную работу магистра**

**Ветлугиной Натальи Игоревны «ЦЕЛОСТНОСТЬ И СВЯЗНОСТЬ ТЕКСТА В СРЕДНЕНИЖНЕМЕЦКОЙ ДУХОВНО-МИСТИЧЕСКОЙ ПРОЗЕ»**

Магистерская диссертация Ветлугиной Натальи Игоревны посвящена проблеме реализации категорий целостности и связности в текстах средненижненемецкой духовно-мистической прозы. Актуальность данной работы вызвана тем, что она выполнена на стыке таких активно разрабатываемых в лингвистике направлений, как лингвистика текста, прагмалингвистика и медиевистика. В качестве материала привлекается изданный в Любеке в 1485 году Бартоломеусом Готаном сборник *«De speygel der dogede» / «Зеркало добродетели»* общим объемом 600 стр., занимающий важное место среди текстов Германии и Нидерландах XV века. Анализ средневекового текста с позиций современных методик обуславливает новизну исследования.

Ставя перед собой цель исследовать реализацию категорий целостности и связности в структуре и языке текста источника, Н.И. Ветлугина исходит из рабочей гипотезы о том, реализация данных категорий напрямую связана с прагматической направленностью текста, а именно назиданием и обучением реципиента. При этом автором справедливо отмечается небезусловность данной взаимосвязи для средневековых, для авторов которых первичной являлась не функция текста, а ранее созданные образцы.

Цели и задачи исследования обусловили структуру работы, которая состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и двух приложений. В первой главе Н.И. Ветлугина продемонстрировала хорошие знания теоретических основ исследования. Подробно и логично изложены вопросы, связанные с понятием «текст» и концепции его целостности и связности в лингвистике. Во второй главе, также носящей, теоретический характер приводятся особенности духовно-мистической литературы Средневековья в Германии и Нидерландах. Особое внимание уделяется процессу развития данной литературы, а также проблемам типологизации текстов XIII-XV веков. Вполне мотивированным представляется отказ автора исследования от термина «тип текста» в пользу термина «жанр» как более уместного в отношении типологизации литературно обработанных текстов, в отличие от современных текстов, относящихся к сфере повседневного употребления.

Третья глава «Особенности целостности и связности текста сборника De Speygel der dogede» представляет собой практическую часть исследования. Автор работы приводит подробное описание составляющих частей сборника, необходимое не только ввиду его анализа с позиций лингвистики текста, но и ввиду эксклюзивности и малой доступности изучаемого материала широкой публике. Обращает на себя внимание и заслуживает похвалы аккуратное обращение со ссылками на исследования других ученых по заданной теме, а также тщательный перевод всех примеров на русский язык. Замечания заслуживают, однако, некоторые переходы между параграфами (стр. 18, 31) – отсутствуют подытоживающие выводы и фразы, вводящие следующий раздел. Однако это ни в коем случае не касается общих выводов по главам, в которых полно и убедительно отражены полученные результаты анализа материала.

Также хотелось бы похвалить заключение, которое не является прямым пересказом ранее изложенных выводов, а представляет собой более широкое, частично философское осмысление проделанной работы.

Список литературы, насчитывающий 61 позицию, на две трети состоит из немецкоязычных авторов, что также заслуживает положительной оценки.

Особое внимание хотелось бы уделить приложению к рецензируемой работе, которое представляет собой транскрипцию текстов сборника, не переиздававшегося с 1495 года, а потому вносящее прямой вклад в создание корпуса средневековых текстов. Данный вид работы требует особого внимания и терпения со стороны исследователя.

Как и любая научная работа, ВКР Н.И. Ветлугиной в ходе чтения вызвала ряд вопросов и замечаний.

1. Анализ формальной стороны микротекстов, в основу которому легла классификация средств связности, разработанная в грамматиках Дудена, носит несколько сжатый характер и скорее представляет собой скорее некую модель анализа текстов данного жанра, которую можно было бы применять для дальнейших исследований. В то же время, подобная краткость может быть объяснена общей направленностью работы, выполненной в терминах лингвистики текста, вышедшей за рамки анализа отдельного предложения и учитывающей различные факторы (антропологический, композиционный), что придает исследованию междисциплинарный характер.
2. Проводя анализ средств связности в главе «*Uan der ersten houet sunde*» / «*О первом смертном грехе*», Н.И. Ветлугина отмечает такие прагматические особенности, как отсутствие эксплицитного выражения какой-либо особой модальности (долженствования, запрещения и т.п.), прямого обращения к читателю во втором лице и приходит к выводу о желании автора текста избежать лишнего давления на реципиента (стр. 37). На наш взгляд, подобные выводы возможны лишь на основании более обширного материала и сравнении текстов более поздней и более ранней эпох.
3. Рассуждая о тематической прогрессии трактатов, Н.И. Ветлугина отмечает, что свойственное данному жанру перетекание одной мысли в другую усиливается за счет графики («за редким исключением новая тема не отмечается ни новой строкой, ни буквицей, ни какими-либо специфическими символами» (стр. 40)). Правомерность вывода о связи тематики текста и его графическом оформлении вызывает некоторое сомнение.
4. В ходе анализа структуры тематического цикла «О десяти заповедях», автором работы применяется термин «комментарий». В данной связи необходимым представляется указание на то значение данного понятия, которое релевантно для исследования. Следует разграничивать комментарий как ситуативно-аналитический жанр публицистики, активно исследуемый в современной лингвистике текста, и комментарий как пояснение автора/издателя к тексту, о котором и идет речь в рецензируемой работе.
5. Согласно Н.И. Ветлугиной, в приложении содержится лишь часть сделанных для исследования транскрипций. Каковы критерии отбора данных текстов?

Приведенные замечания не снижают положительной оценки рецензируемой работы и не затрагивают полученных выводов. Исследование Н.И. Ветлугиной открывает широкие перспективы для дальнейших исследований исторического материала с позиций активно разрабатываемых в лингвистике направлений, отвечает требованиям, предъявляемым к работам подобного рода на Филологическом факультете СПбГУ, заслуживает отличной оценки и присвоения искомой ученой степени магистра.

06 июня 2014 г.

\_\_\_\_\_\_\_\_/ Нифонтова Д.Е./ к.ф. н., асс. Кафедры немецкой филологии